

## LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TITO

### *Pablo escribe a Tito*

<sup>1</sup> Yñ Pablo ati pũuroꝑũ petoacã mũ yũ queti joo mũre, Tito. Dio cũ paabojari majocũ yũ ã, cũ ye quetire buio teñau. Jesucristo ye quetire cũ cabuio rotiricũ yũ ã. Dio cũ cabejericarãre yũ buio rotimi Dio, Jesucristo yere na api nũcũbugoato ñi. Cũ ye queti cariape macaje ã, na ñ majiatio ñi yũ buio rotimi Dio. Tie quetire api nũcũbugorã, Dio cũ caboore bairo caroaro ani majigarãma.

<sup>2</sup> To cãnacã rũmũ Dio mena na cãnicõa aninucupe quenare majigarãma. Tirũmũpũre ati yepa átigu jũgoye, “Yñ mena anicõa aninucugarãma,” caĩñupi Dio. Caĩ jocaũ mee cũ cãno to bairona caroaro mari cãnicõa anipere mari tũgoõña wariñuu ani maji, cũre api nũcũbugorã.

<sup>3</sup> Cayoaro bero cũ ca-boori paũ cãnoꝑũ mari camajioñupi Dio tirũmũpũ cũ caĩ cũrica wamere. “Yñ mena anicõa aninucugarãma yũre caapirajeeã,” cũ caĩrique marire camajioñupi. “Tierena mũ buio teñagu,” yũ caĩ buiowĩ Dio. Mari caroorijere marire canetoobojaricũna yũ caĩ buiowĩ. To bairo yũre cũ cabuio teña rotirore bairona yũ áa yua.

<sup>4</sup> Tito, mũre yũ cabuioꝑũre apiri Jesucristore mũ caapirajee jũgowũ. To bairi yũ macũre bairo yũ catũgoõñau mũ ã. Mari Pacũ Dio caroaro wariñuuriquere mũre cũ joato. Jesucristo, caroorije mari cátiere

marire canetoobojaꝝ cꝝ quena to bairona caroa ani wariñuuriquere mꝝre cꝝ joato.

### *El trabajo de Tito en Creta*

<sup>5</sup> Tito, yꝝ yaꝝ, mꝝ yꝝ cacũwꝝ Creta na caĩri poapꝝ capairi ya recomaca cãni poa yucꝝ poapꝝ. Topꝝ Jesure caapipajeerãre na yꝝ cabuio peoque-tajere na buioya ñi, mꝝ yꝝ cacũwꝝ. “Cristore caapipajeerãre cajugo aniparãre na bejeya,” mꝝ yꝝ caĩwꝝ, to cãnacã macapꝝ Cristore caapipajeerãre cajugo aniparãre. <sup>6</sup> To bairi camaja, “Caroaro cána ãma,” na caĩrãre na mꝝ bejegꝝ. Jĩcao jeto canꝝmoa cꝝnare, cáti epericarã cutiquẽnare na mꝝ bejegꝝ. Na punaa Jesu ye quetire caapipa-jeerã anigarãma. “Roorije cátinucurã, na pacuare caboca wada canamurã ãma,” aperã na caĩ ma-jiquẽna anigarãma na punaa. To bairona na punaa mena caroaro cána jetore cabejepe ã Jesure caapi-pajeerãre cajugo aniparãre. <sup>7</sup> Dio yere carotirã cãniparã caroorije cátiquẽnare mari boo. Caroti uwiorãre mari booquẽe. Caroaro mena carotirã macare mari boo. Capunijini tuti pairãre mari booquẽe. Camecꝝorijere caeti pairã quenare mari booquẽe Dio yere carotiparãre. To bairona aperãre cauwa pairãre mari booquẽe. Caroori-jere capaa wapatarãre mari booquẽe. Caroa macaje macare capaa wapatarã macare mari boo Dio yere carotiparãre. <sup>8</sup> To bairo quena aperã cááateñarã na caejaro caroaro na tꝝpꝝ cãni rotirãre mari boo. Caroa átajere cáti wariñuunucurãre mari boo. Caroaro áti ãnaje jetore cabeje majirãre mari boo. Cariape cána, Dio cꝝ catꝝoorijere cána, ca-roorije cátibopere catꝝgooña yajio ocabꝝtirã mari

boo. To bairo cabairã ñuubujama. <sup>9</sup> To bairi Jesucristo ye quetire nemoo cɛ cabuio rotiriquere, cariape macaje jetore cabuiorãre mari boo. To bairo cabairãre mɛ cabejerã cariape macajere buio majigarãma. Aperã ricati cabuiorã quenare, “To bairo me ã, ocõo bairo maca ã cariape wame,” na ï buio majiogarãma. To bairo na caïro ricati cabuiorã maca ñuuquẽto na catugooñari wamere buio janagarãma yua. To bairona cãnare caroarãre na cabejepe ã Jesucristore caapipajeerãre cajugo aniparãre.

<sup>10</sup> Capãarã ãma topɛ ti poapɛ Creta yucɛ poapɛre cariape macajere cabai botiorã. Caïtorije macare buioma. Yoaro wadabaopɛnana cãni majuurijere buioquẽema. To bairona caïto wadarã aperã netoro to bairije cañuuquẽtiere wadanucuma judío maja jĩcaarã. <sup>11</sup> Cabuioya manipa wamere na buionucuma. Caapiricaró tãjoorijere jã cabuiorije wapa apeye uniere marire na joato ïrã, buio teñatonucuma. To bairo na caïtorije apiri jĩca wiiri macana Jesu ye quetire caapibatana api janacõama yua. To bairi nare caïtorijere cabuio teñanucurãre na cabuio jana rotipɛ mɛ ã, Tito. <sup>12</sup> Jĩcaɛ na yaɛna cabero cabaipere cabuio jũgoyeyei ocõo bairije na caïñupɛ: “Mũjaa ati paɛ Creta yucɛ poa macana caïto pairã mũja ã. Cañuuquẽna mũja ã. Uga pacabaopɛnana mũja majuuna mũja paaquẽe,” caïñupɛ jĩcaɛ cɛ yarãre ti poa macanare. <sup>13</sup> Cariape na caïñupɛ Creta poa macanare. To bairona bainucuma. To bairi, “Baiqueticõaña mũjaa,” seeto na ï buioya Tito, Jesu ye quetire. Cariape macaje jetore na apipajeato ïi tutuaro na ï buioya. <sup>14</sup> Ocõo bairo na ï buioya:

“Judío maja cawatoa cãni wameri na caĩ buiorijere apiqueticõaña. Cariape macaje macare cabai botiorã na majuuna na catũgooñari wame na cáti rotirijere na apipajeequeticõaña,” na ì buioya seeto topũ Cretapũ macanare.

<sup>15</sup> Caroaro tũgooñariquere catũgooñacõana caroaro áticõa aninucuma. Diore caapi nũcũbũgoquẽna maca rooro catũgooñanucurã aniri caroorije jeto átinucuma. Na catũgooñarijepũ caroorije jeto tũgooñanucuma. Cañuuriye macare tũgooña majiquẽema. <sup>16</sup> “Diore camajirã jã ã,” ìbaopũnana caroorije átinucuma. To bairo rooro na cátinucurijere tũjurã, “Cañtorã ãma, Diore camajirã me ãma,” mari ì maji. Dio cũ caboorijere cabai botiorã ãma. Na majuuna na caboorijere Dio cũ catũjooquẽtie jetore átinucuma. Caroa macare áti majiquẽema.

## 2

### *La enseñanza sana*

<sup>1</sup> Mũ maca, Tito, Jesu ye queti majuure cariape macaje jetore buioya. <sup>2</sup> Cabũcũrã to macana caũmũare ocõo bairo na ì buioya: “Caroaro tũgooña maja catiya. Caroaro ája, aperã caroaro mũjaare na ì tũgooñaato ìrã. Caroa macaje átajere beje majiña. Cariape Jesu ye jetore apipajeeya, cariape macaje jetore. Diore cũ nũcũbũgoya. Cũ yarã quenare to bairona na nũcũbũgoya, na átinemori. Diore apipajee janaquẽja, popiye mũja cabairije to anibao joroquena.” To bairona na buioya to macana cabũcũrã caũmũare. <sup>3</sup> Cabũcũrã romiri to macana quenare ocõo bairo na ì buioya: “Caroarã, Dio cũ caboorore bairo jeto anicõaña.

Caroorije aperãre na ï buio batequeticõaña. Eti cumuqueticõaña. Caroa jetore na áti majioña aperãre. <sup>4</sup> Cawamarã romirire caroa jetore na cáti ani majipere na buioya,” na ïña cabucurã romiri macare. To bairi cawamarã romiri maca na manapũare caroaro nare na maiato, na punaa quenare. <sup>5</sup> Caroa átajere na beje majiato cawamarã romiri. Caroorije cáti eperã na aniqueticõato. Na yere caroaro na paacõa aninucuatato. Aperãre na mai tũjuri caroaro nare na átinemocõa aninucuatato. Na manapũare nare na áti nucubũgocõa aninucuatato. To bairona caroaro na anicõato cawamarã romiri. Cabucurã romiri macare, “To bairo caroaro na cabaipere na majioña cawamarã romirire,” na mũ ïgũ Tito. Nare na camajioquẽpata caroaro ani majiquetiborãma. To bairi aperã maca ñuuquẽto na cátiere tũjũrã na wada paiborãma. “Dio ye quetire na cabuionucurije ñuuquẽe,” ï wada paiborãma. To bairi, “Cawamarã romiri caroaro na cãnipere na majioña,” na mũ ïgũ cabucurã romiri to macanare.

<sup>6</sup> To bairona camũna cawamarã, “Mũja quena caroa macare mũja cáti anipere beje majiña,” na ï buioya, Tito, na quenare. <sup>7</sup> Mũ majuuna caroa átajere na áti majiocõa aninucuiña, Tito, cawamarãre. To bairo caroa mũ cáto tũjũrã, “Mari quena Titore bairo caroaro mari áti anigarã,” ï tũgooñagarãma yua. Jesu ye quetire buioũ cariape jeto buioya. Ricati ape wame buioqueticõaña. Caroaro nucubũgorique mena cariape buioya. <sup>8</sup> To bairo cariape Jesu ye quetire nucubũgorique mena mũ cabuiooro aperã cabooquẽna maca, “Caroorije ñucuma Jesu yere cabuio teñarã,” marire ï

wada pai majiquetigarãma. Na majuuna tũgooña bobogarãma yua.

<sup>9</sup> Ocõo bairo na ĩ buioya aperãre paabojari majare: “Mũja ɸparã nipetiro mũjaare na cáti rotirijere caroaro ája. Nare jã cátiabojarije na tũju wariñuato ĩrã, caroaro paaya. Na caĩri wamere na boca wada canamuqueticõaña. <sup>10</sup> Mũja ɸparã ye apeye uniere jee rutiqueticõaña. Caroa macare ája, mũja ɸparã, ‘Caroarã majuu ãma jã paabojari maja,’ mũjaare na caĩ tũju wariñuu nɸcɸbɸgoparore bairo ĩrã. To bairo caroaro mũja cabairo mũja ɸparã, ‘Dio ye queti cañuurije ãno. Mari paabojari maja tiere apipajeeri caroaro átinucuma,’ mũja ĩgarãma. To bairona caroaro tũgooñagarãma Jesure, marire canetooricure.” To bairo na ĩ buioya, Tito, aperãre paabojari majare.

<sup>11</sup> Mari Paɸ Dio camaja nipetirã marire camai tũjuupi. Mari mai tũjuri cɸ Macure cajooyupi, caroori paɸpɸ mari cáaabopere nare cɸ netoobojaato ĩi. <sup>12</sup> To bairi cɸ catũjoorije jetore mari cáticõa aninucupere boomi Dio. Caroorije, ati yepa macana cũre canɸcɸbɸgoquẽna maca caroorije na cátiɸanucurije uniere mari cátiquetipere boomi. “Caroa wame macare yɸ átiɸ,” mari caĩ beje majipere boomi Dio. Cañuurijere Dio cɸ caboorije cána mari cãnipere boomi Dio. Ati yepapɸ mari cãni rɸmɸri cõona to bairo caroarã jeto mari cãnipere boomi Dio. <sup>13</sup> To bairi mari ɸpaɸ majuu Jesucristo, caroorije marire canetoobojaricɸ cɸ catunu atípere mari yuugarã. Cɸ mena mari cãnicõa aninucupere mari tũgooña cote wariñuu yuugarã. Seeto cɸ caajiya baterije mena tunu

atígumi Jesu. <sup>14</sup> Jesucristo cu majuuna marire cabai yajibojayupi caroorije mari cátié wapa. Yu yarã majuu, cañuurije macare cáti garã na ãmaro ñi, mari cáti bojayupi Jesucristo. <sup>15</sup> To bairi tiere na ñ buionucuña, Tito to macanare. Tutuaro to bairijere na áti ocabuti rotiya. To bairo cáti ocabuti quẽnare ocõo bairo na ñña: “Rooro m̃ja áa. Cariape macaje macare ája,” na ñ buionucuña. To bairona na cañ rotipañna m̃ ã m̃na. To bairi ñc̃b̃gorique mena na ñ buioya, “Caroti majiquẽc̃ ãmi,” m̃re na cañquetiparore bairo ñi.

### 3

#### *Deberes de los creyentes*

<sup>1</sup> Apeye na ñ buionemoña Jesucristore caapipajeerãre. Caroaro na cáti majiparore bairo ocõo bairije na ñ buioya, Tito: Maca ñparã, gobierno macanare caroaro na apipajeeya. Aperã quenare nipetiro caroa wamerire na átinemocõa aninucuña. <sup>2</sup> Aperãre rooro na wada paiqueti majucõaña. Aperã mena na ame ñ wada canamuqueticõaña. Caroaro na mena ãña. Camaja nipe tirã mena ñ daque buionucuña. To bairije na ñ buioya to macanare, Tito. <sup>3</sup> Mari quena tir̃m̃p̃ Dio yere cat̃goõña majiquẽna mari cãnibap̃. Dio cu carotirijere mari cáti quetinucuw̃. Cariape mari cat̃goõñaquẽp̃. Mari majuuna cañuuqueti wamerire mari cáti garijere átinucubana caroorijere mari cáti jana majiquẽp̃. Rooro aperãre mari cáti cõa aninucuw̃. Aperã yere t̃j̃ ñgoõ, ame t̃j̃ gatee, ame tuti cabairã mari cãninucubap̃. <sup>4-5</sup> To bairo roorije mari ãnaje cáti bao joroquena

mari camai tujyupi Dio. Mari mai tujuri caroori paꝝ majuurꝝ cááaboricarãre marire canetoowĩ. Mari majuuna caroa mari cátiē wapa mee mari canetoowĩ. Cꝝ majuuna mari mai tujuri marire canetoowĩ. Ugueri coje rericarore bairona caroorije mari cátiē rei mari canetoo catiowĩ. Caroarã maca cawamarãre bairona mari anio joroque marire cawajoawĩ. To bairo áꝝ cꝝ Espíritu Santo jꝝgori cawama yericana cãniparãre marire cawajoawĩ caroa cãniē macare mari cáti aninucuparore bairo. <sup>6</sup> Jesucristo marire canetooricꝝ jꝝgori marire cajoo netowĩ Dio cꝝ Espíritu Santore. <sup>7</sup> To bairi mari mai tujuri, “Caroorije mana ãma,” mari ã tujumi Dio yua, Jesucristo marire cꝝ cabai yajibojaro ãi. To bairo, “Caroorije mana ãma,” manire ã tujuri cꝝ mena to cãnacã rꝝmꝝ cãnicõa aninucuparãre marire cacũñupi. To bairi cꝝ tꝝpꝝ mari cãnicõa aninucupere mari tꝝgooña wariñuu yua. <sup>8</sup> Cariape atie quetire mꝝ yꝝ buio, Tito. To bairi atie mꝝ yꝝ caqueti buio joorijere caroaro na buio apioya seeto Diore caapipajeerãre. Caroa na áticõa aninucuatõ ãi na ã buioya. Caroa macaje majuu jetore na cátipere mꝝ yꝝ queti buio joo. <sup>9</sup> Cawatoa macajere cawadarãre na apiquẽja. Camaja cãni jꝝgoricarã ãnana na wamerire yoaro cõõñariquere wadama. Moisé tĩrꝝmꝝpꝝ macacꝝ cꝝ carotirique quenare ame wada netonucuma. Ñeere cátiē me ã na caame ã wada netorije. To bairi nare bairo ti uniere ame ã wada netoqueticõaña. Na apiqueticõaña. <sup>10</sup> Nii nare bairona caĩ wada netoꝝ ùꝝ mꝝja mena cꝝ cãmata caroaro cꝝ ã buioya. “Jã tꝝgooña ricawati wada netoo joroque átiqueticõaña,” cꝝ ãña. Jĩcani



o pugani cãre m̃ buiobao joroquena c̃ caapi-gaquẽpata, “To cõona, jã mena aniqueticõaña,” c̃ m̃ ãg̃.

11 “Cañuuquẽtie jetore tũgoõñabac̃ caroorije cáti paii ãmi,” c̃ m̃ ã t̃j̃ majig̃. C̃ majuuna ape wame c̃ cabuionucurije wapa c̃ popiyeyeg̃ami Dio. To bairi to bairona cañ wada neto paii ãc̃ure m̃ buug̃.

### *Instrucciones personales*

12 Yuc̃ac̃are Artema sawames̃c̃ure c̃ jom̃ o Tíquico macare c̃ jom̃ ỹ joog̃ m̃ t̃p̃. C̃ cae-jaro beroacã yoaro mee m̃ apá. Nicópolis na cañi macap̃ure ỹ anig̃. Top̃ ỹ anicõag̃ ati puere. To bairi top̃ Nicópolis̃ ỹre m̃ t̃j̃ apá. 13 Senas sawames̃c̃c̃ ãparã na carotirijere cabuenuc̃u, Apolo sawames̃c̃c̃ mena na cáateñapere na átinemoña. Jesu ye quetire na cabuio teñaparore bairo nipetiro na caboopere na jooya.

14 Ape wame quena Cretap̃ macana mari yarãre, “Caroaro paarique c̃ja,” na ã buioya. To bairo na caj̃ paanemoro caroaro aperãre cátinemocõana anigarãma na quena.

### *Saludos y bendición final*

15 Ỹ mena atop̃ cãna nipetirã ñuu rotima. To macana mari yarã Jesure caapipajeerã caroaro na ñuato. Mari Pac̃ Dio caroare m̃jaare c̃ joato.

To cõona ã.

## **Dio Wadarique New Testament in Tatuyo**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tatuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tatuyo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
59c2c435-882f-50ed-ac19-c0c3ea5ab3c0